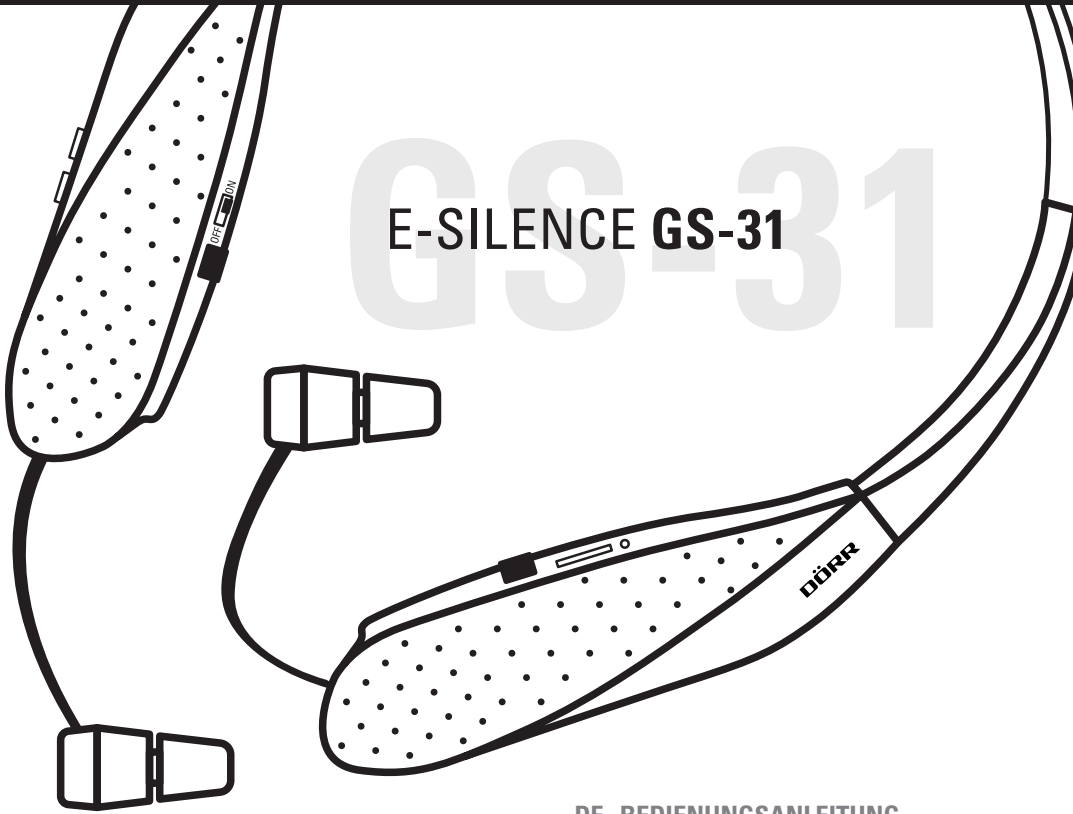


## E-SILENCE GS-31



### DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Elektronischer Gehörschutz

### GB **INSTRUCTION MANUAL**

Electronic Hearing Protection

### FR **NOTICE D'UTILISATION**

Protection électronique de l'ouïe

### ES **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Protección electrónica del oído

### IT **MANUALE D'ISTRUZIONI**

Protezione uditiva elettronica



**VIELEN DANK**, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause DÖRR entschieden haben.

Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Gerät für den späteren Gebrauch auf. Sollten andere Personen dieses Gerät nutzen, so stellen Sie diesen diese Anleitung zur Verfügung. Wenn Sie das Gerät verkaufen, gehört diese Anleitung zum Gerät und muss mitgeliefert werden.

**DÖRR haftet nicht bei Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder bei Nichtbeachten der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise.**

---

### 01 | **▲ SICHERHEITSHINWEISE**

- Schützen Sie das Gerät vor Regen, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen.
- Benutzen und berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen und vor Herunterfallen.
- Falls das Gerät defekt oder beschädigt ist, versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder selbst zu reparieren. Kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Menschen mit physischen oder kognitiven Einschränkungen sollten das Gerät unter Anleitung und Aufsicht bedienen.
- Personen mit einem Herzschrittmacher, einem Defibrillator oder anderen elektrischen Implantaten sollten einen Mindestabstand von 30 cm einhalten, da das Gerät Magnetfelder erzeugt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der direkten Umgebung von Funktelefonen und Geräten, die starke elektromagnetische Felder erzeugen (z.B. Elektromotoren).
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Halten Sie das Gerät, Zubehörteile und die Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Unfälle und Ersticken vorzubeugen.
- Schützen Sie das Gerät vor Schmutz. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Benzin oder scharfen Reinigungsmitteln. Wir empfehlen ein fusselfreies, leicht feuchtes Mikrofasertuch um die äußeren Bauteile des Geräts zu reinigen. Vor der Reinigung das Gerät ausschalten und die Stromverbindung trennen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem staubfreien, trockenen, kühlen Platz auf.
- Bitte entsorgen Sie das Gerät wenn es defekt ist oder keine Nutzung mehr geplant ist entsprechend der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Richtlinie WEEE. Für Rückfragen stehen Ihnen die lokalen Behörden, die für die Entsorgung zuständig sind, zur Verfügung.

### 02 | **▲ ACHTUNG**

Um Gehörschäden zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die Ohrhörer richtig in Ihren Ohrmuscheln sitzen (siehe Kapitel 06). Tragen Sie den Gehörschutz während des gesamten Zeitraumes hohen Lärmeinflusses.

Benutzen Sie den Gehörschutz nach Rissbildung an den Schaumstoff Ohr-Pads nicht mehr! Eine Rissbildung ist nach längerem Gebrauch aufgrund von Materialermüdung normal. Es handelt sich hierbei um einen natürlichen Verschleiß. Ersatz Ohr-Pads sind optional bei DÖRR erhältlich.

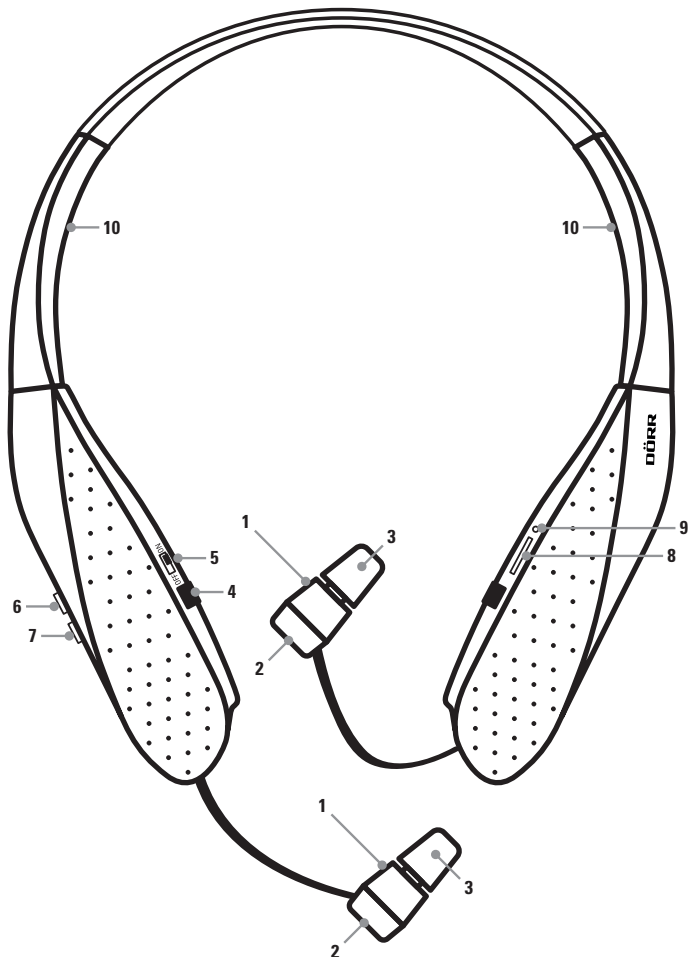
### 03 | PRODUKTBESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN

Der **DÖRR E-Silence GS-31** ist ein aktiver Gehörschutz zum Umhängen. Die ausziehbaren Ohrhörer werden direkt im Ohr getragen. Die weichen, anschmiegsamen Schaumstoff Ohr-Pads passen sich dem Gehörgang optimal an und schützen so zuverlässig z.B. vor Schusslärm. Gewünschte Umgebungsgeräusche, Alarmsignale oder Gespräche bleiben gut hörbar. Ideal für Jäger, Sportschützen, Sicherheitsbehörden und alle Einsatzbereiche bei denen ein Gehörschutz erforderlich ist.

- Ultra-leichter, flexibler Umhänge-Gehörschutz mit ausziehbaren Ohrhörern
- Dämmwert: SNR 34 dB (Single Number Rating)
- Elektronische Kompression ab 85 dB mit einer Reaktionszeit von nur 0,02 Sekunden
- Integrierte HD Lautsprecher für klaren, vollen Klang
- Leistungsstarke, omnidirektionale Mikrofone
- Automatische Umschaltung in den Energiesparmodus nach ca. 4 Stunden
- Weiche, anschmiegsame Schaumstoff Ohr Pads (in 3 Größen S, M, L)
- Eingebauter Lithium Polymer Akku 250 mAh, wiederaufladbar über mitgeliefertes USB Kabel (1 m)
- Inklusive Nylontasche

### 04 | TEILEBESCHREIBUNG

- 1 Ausziehbare Ohrhörer
- 2 Mikrofon
- 3 Schaumstoff Ohr-Pad
- 4 Einzugstaste Ohrhörer
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Lautstärke +
- 7 Lautstärke -/Modusauswahl
- 8 Micro USB Buchse
- 9 LED Anzeige
- 10 Flexible Gummigelenke (erlauben das Zusammenfallen)



## 05 | AKKU AUFLADEN

Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (5) auf die Position **OFF = Aus**. Öffnen Sie die Gummiaбdeckung der Micro USB Buchse (8). Stecken Sie den Micro USB Stecker des mitgelieferten USB Ladekabels in die Micro USB Buchse (8) und verbinden Sie den Gehörschützer mit Ihrem PC. Während des Ladevorgangs leuchtet die LED Anzeige (9) rot. Ist der Gehörschützer vollständig aufgeladen, erlischt die LED Anzeige (9).

## 06 | GRÖSSE ANPASSEN UND INS OHR EINSETZEN

**Zum Anpassen der Größe, vergewissern Sie sich, dass der Gehörschutz ausgeschaltet ist: Ein-/Ausschalter (5) auf Position OFF = Aus.** Nun wählen Sie die für Ihre Ohren optimale Größe (S, M oder L) der Schaumstoff Ohr-Pads (3) aus und befestigen Sie diese an den beiden Ohrhörern (1).

Hängen Sie sich den Gehörschutz um den Hals und ziehen Sie die Ohrhörer (1) heraus.

Zum Einsetzen der Ohrhörer in das Ohr, rollen Sie das Schaumstoff Ohr-Pad (3) zwischen Ihren Fingern und drücken es zusammen. Setzen Sie den Ohrhörer in Ihr Ohr ein und halten Sie ihn ca. 10-15 Sekunden fest, bis sich das Schaumstoff Ohr-Pad in Ihrem Ohr wieder ausgeweitet hat und so Ihr Gehör optimal verschließt.

**ACHTUNG** Nur korrekt eingesetzte Schaumstoff Ohr-Pads gewährleisten festen Halt und sicheren Gehörschutz.

Nach Gebrauch drücken Sie die Einzugstasten (4) um die Ohrhörer einzufahren.

## 07 | EINSCHALTEN/MODUS AUSWÄHLEN

Zum Einschalten des Gehörschutz, schieben Sie den Ein-/Ausschalter (5) auf die Position **ON = Ein**. Die LED Anzeige (9) leuchtet blau. Es ertönt ein **Signalton**, der anzeigt, dass der Gehörschutz betriebsbereit ist bzw. in welchem Modus er sich befindet:

### 1 Signalton = Outdoor Modus

Für den Gebrauch im Freien mit einer kürzeren Kompressionszeit.

### 2 Signaltöne = Indoor Modus

Für den Innengebrauch mit einer längeren Kompressionszeit um z.B. Echo zu verhindern.

**Um zwischen den Modi zu wechseln, halten Sie die Lautstärke Tasten +/- (6 + 7) für ca. 1 Sekunde gleichzeitig gedrückt.**

## 08 | LAUTSTÄRKE REGELN

Wenn Sie den Gehörschutz einschalten, ist die Lautstärke auf **Stufe 5 (+3 dB) voreingestellt**.

Durch wiederholtes Drücken der Lautstärke+ Taste (6) erhöhen Sie die Lautstärke stufenweise bis zur **höchsten Stufe 9 (+14 dB)**. Jede Stufe wird mit einem Signalton bestätigt – ist die höchste Stufe 9 erreicht, ertönen 2 Signaltöne.

Durch wiederholtes Drücken der Lautstärke- Taste (7) verringern Sie die Lautstärke stufenweise bis zur **niedrigsten Stufe 0 (lautlos)**. Jede Stufe wird mit einem Signalton bestätigt – ist die niedrigste Stufe 0 erreicht, ertönen 2 Signaltöne.

Zum Ausschalten schieben Sie den Ein-/Ausschalter (5) auf **Position Off = Aus**.

HINWEIS Ist der Gehörschutz ausgeschaltet, bietet er weiterhin einen passiven Schutz für Ihr Gehör.

## 09 | REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

Reinigen Sie die Ohrhörer und die Schaumstoff Ohr-Pads nicht mit Benzin oder scharfen Reinigungsmitteln. Benutzen Sie z.B. einen Pinsel um Hautpartikel oder Staub zu entfernen. Für größeren Schmutz empfehlen wir ein fusselfreies, leicht feuchtes Mikrofasertuch um die äußeren Teile zu reinigen. Schalten Sie den Gehörschutz vor der Reinigung aus. Bewahren Sie den Gehörschutz und Zubehörteile an einem staubfreien, trockenen, kühlen Platz auf. Das Gerät ist kein Spielzeug – bewahren Sie es für Kinder unerreichbar auf. Halten Sie das Gerät von Haustieren fern.

## 10 | TECHNISCHE DATEN

Dämmwert/SNR	<b>34 dB (NRR 31 dB Noise Reduction Rating)</b>
Impulsärmunterdrückung	<b>ab 85 dB, Reaktionszeit 0,02 Sek.</b>
Betriebsdauer (mit voll aufgeladenem Akku)	<b>ca. 10 Stunden</b>
Energiequelle	<b>eingebauter, wiederaufladbarer Lithium Polymer Akku 250 mAh</b>
Abmessungen	<b>ca. 180 x 145 x 15 mm</b>
Gewicht	<b>ca. 53 g</b>

## 11 | LIEFERUMFANG

- Gehörschutz
- je 1 Paar Schaumstoff Ohr Pads Größe S/M/L
- USB Ladekabel
- Nylontasche
- Bedienungsanleitung

## 12 | ENTSORGUNG, CE KENNZEICHNUNG



### 12.1 BATTERIE/AKKU ENTSORGUNG

Batterien sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass leere Batterien oder Akkus, die sich nicht mehr aufladen lassen, nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Möglicherweise enthalten Altbatterien Schadstoffe, die Schaden an Gesundheit und Umwelt verursachen können. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet (Batteriegesetz §11 Gesetz zur Neuregelung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren). Sie können Batterien nach Gebrauch in der Verkaufsstelle oder in Ihrer unmittelbaren Nähe (z.B. in Kommunalen Sammelstellen oder im Handel) unentgeltlich zurückgeben. Weiter können Sie Batterien auch per Post an den Verkäufer zurücksenden.



### 12.2 WEEE HINWEIS

Die WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Richtlinie, die als Europäisches Gesetz am 13. Februar 2003 in Kraft trat, führte zu einer umfassenden Änderung bei der Entsorgung ausgedienter Elektrogeräte. Der vornehmliche Zweck dieser Richtlinie ist die Vermeidung von Elektroschrott bei gleichzeitiger Förderung der Wiederverwendung, des Recyclings und anderer Formen der Wiederaufbereitung, um Müll zu reduzieren. Das abgebildete WEEE Logo (Mülltonne) auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Sie sind dafür verantwortlich, alle ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräte an entsprechenden Sammelpunkten abzuliefern. Eine getrennte Sammlung und sinnvolle Wiederverwertung des Elektroschrottes hilft dabei, sparsamer mit den natürlichen Ressourcen umzugehen. Des Weiteren ist die Wiederverwertung des Elektroschrottes ein Beitrag dazu, unsere Umwelt und damit auch die Gesundheit der Menschen zu erhalten. Weitere Informationen über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte, die Wiederaufbereitung und die Sammelpunkte erhalten Sie bei den lokalen Behörden, Entsorgungsunternehmen, im Fachhandel und beim Hersteller des Gerätes.

### 12.3 ROHS KONFORMITÄT

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 8. Juni 2011 bezüglich der beschränkten Verwendung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten (RoHS) sowie seiner Abwandlungen.



### 12.4 CE KENNZEICHEN

Das aufgedruckte CE Kennzeichen entspricht den geltenden EU Normen.

EN 352-2

**THANK YOU** for choosing this DÖRR quality product.

Please read the instruction manual and safety hints carefully before first use. Keep this instruction manual together with the device for future use. If other people use this device, make this instruction manual available. This instruction manual is part of the device and must be supplied with the device in case of sale.

**DÖRR is not liable for damages caused by improper use or the failure to observe the instruction manual and safety hints.**

---

### 01 | SAFETY HINTS

- Protect the device from rain, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.
- Do not operate or touch the device with wet hands.
- Turn off the device after use.
- Protect the device against impacts and against dropping.
- Do not attempt to repair the device by yourself. Risk of electric shock! When service or repair is required, contact qualified service personnel.
- People with physical or cognitive disabilities should use the device with supervision.
- People with cardiac pacemakers, defibrillators or any other electrical implants should maintain a minimum distance of 30 cm, as the device generates magnetic fields.
- Do not use the device nearby mobile phones and devices that generate strong electromagnetic fields (e.g. electric engines).
- This device is not a toy. To prevent accidents and suffocation keep the device, the accessories and the packing materials away from children and pets.
- Protect the device against dirt. Never use aggressive cleansing agents or benzine to clean the device. We recommend a soft, slightly damp microfiber cloth to clean the outer parts of the device. Make sure to take off the device from power before cleaning!
- Store the device in a dust-free, dry and cool place.
- If the device is defective or without any further use, dispose of the device according to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive WEEE. For further information, please contact your local authorities.

### 02 | CAUTION

In order to avoid hearing disorder, make sure that the earphones fit properly in your auricles (please refer to chapter 06). Wear the earphones throughout the whole period of noise duration. Should the foam ear pads start to show cracks, do not use them anymore. After prolonged use, the evidence of cracks is a sign of material fatigue, which is considered a natural wear out. Replacement foam ear pads are optionally available from DÖRR.

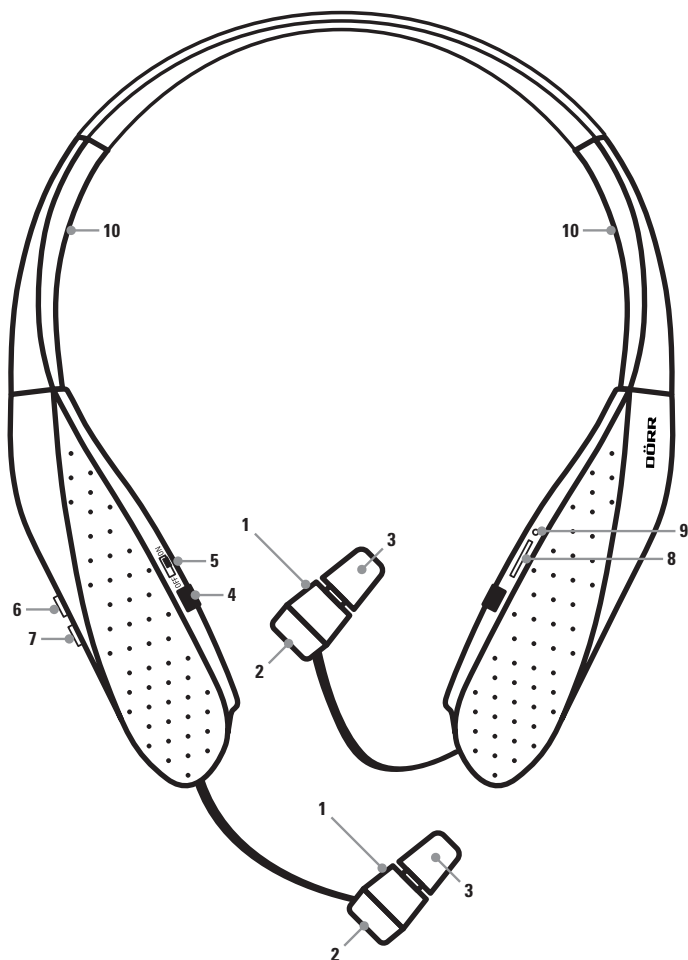
### 03 | PRODUCT DESCRIPTION AND FEATURES

The **DÖRR E-Silence GS-31** is an active hearing protection to wear around the neck. The soft foam ear pads optimally adapt to the auricles and reliably protect against noises such as gunfire. Desired ambient sounds, warning signals or conversations remain audible. Perfect for hunters, riflemen, security authorities and in all areas of application where hearing protection is required.

- Ultra-compact and flexible hearing protection with retractable earphones
- Single Number Rating: SNR 34 dB
- Electronic compression as of 85 dB with 0,02 seconds reaction time
- Integrated HD speakers for a clear and rich sound
- Powerful, omnidirectional microphones
- Auto-shut down in low power mode after approx. 4 hours
- Soft and comfortable foam ear pads (in 3 sizes S, M, L)
- Powered by rechargeable Lithium Polymer battery 250 mAh, charged via supplied USB cable (1 m)
- Supplied with nylon pouch

### 04 | NOMENCLATURE

- 1 Retractable earphones
- 2 Microphone
- 3 Foam ear pad
- 4 Retraction buttons
- 5 On/Off switch
- 6 Volume control +
- 7 Volume control -/Mode button
- 8 Micro USB port
- 9 LED indicator
- 10 Flexible rubber joints (allow folding)





## 05 | CHARGING THE INTEGRATED BATTERY

Slide the On/Off switch (5) to the position **OFF**. Open the rubber cover of the Micro USB port (8). Insert the Micro USB plug of the USB charging cable into the Micro USB port (8) and connect the hearing protector to your PC. While charging, the LED indicator (9) lights up red. After the hearing protector is fully charged, the LED indicator (9) will turn off.

## 06 | PROPER SIZE AND INSERTING INTO EAR

**To find the proper size of foam ear pads, make sure that the hearing protector is turned off: On/Off switch (5) = OFF.**

Now select the best size (S, M or L) of foam ear pads (1) and attach them to the two earphones (1).

Hang the hearing protector around your neck and pull out the earphones.

To insert into the ear, roll and compress the foam ear pad (3) between your fingers. Place the earphone into your ear and hold in place for about 10-15 seconds to allow the foam ear pad to expand and to seal within your ear.

**CAUTION** Only a proper insertion of the foam ear pads ensure firm hold and secure hearing protection.

After use press the retraction buttons (4) to retract the earphones.

## 07 | TURNING ON/ADJUSTING THE VOLUME

To turn on the hearing protector slide the On/Off switch (5) to position **ON**. The LED indicator (9) lights up blue.

You will hear a **beep tone**, which indicates that the earphones are ready for operation and which mode is selected:

### **1 beep tone = Outdoor mode**

For outdoor use, with a shorter compression time.

### **2 beep tones = Indoor mode**

For indoor use, with a longer compression time (e.g. to avoid echo).

To switch between the modes, press the volume control buttons +/- (6+7) at the same time for approx. 1 second.

## 08 | ADJUSTING THE VOLUME

When you switch on the hearing protector, the volume is pre-set to **level 5 (+ 3 dB)**.

Press the volume button + (6) repeatedly to increase the volume in steps up to the **highest level 9 (+ 14 dB)**. Each level will be confirmed with a beep tone – two beep tones indicate that highest level 9 is reached.

Press the volume button - (7) repeatedly to decrease the volume in steps down to the **lowest level 0 (silent)**. Each level will be confirmed with a beep tone – two beep tones indicate that lowest level 0 is reached.

To turn the hearing protector off, slide the On/Off switch (5) to **position OFF**.

**NOTE** When the device is in the OFF position, the hearing protector will still provide passive hearing protection.

## 09 | CLEANING AND STORAGE

Never use aggressive cleansing agents or benzine to clean the foam ear pads. Use e.g. a brush to remove skin particles or dust. For coarse dirt we recommend a soft, slightly damp microfiber cloth to clean the outer parts. Before cleaning, turn off the hearing protector. Store the hearing protector and the accessories in a dust-free, dry and cool place. This device is not a toy – keep it out of reach of children. Keep away from pets.

## 10 | TECHNICAL SPECIFICATIONS

Single Number Rating	<b>34 dB (NRR 31 dB Noise Reduction Rating)</b>
Suppression of impulse noise	<b>as of 85 dB, 0,02 seconds reaction time</b>
Operating time (with fully charged battery)	<b>approx. 10 hours</b>
Power source	<b>integrated, rechargeable Lithium Polymer battery 250 mAh</b>
Dimensions	<b>approx. 180 x 145 x 15 mm</b>
Weight	<b>approx. 53 g</b>

## 11 | SCOPE OF DELIVERY

- 1 pc Hearing Protector
- each 1 pair Foam ear pads size S/M/L
- 1 pc USB charging cable
- 1 pc Nylon pouch
- Instruction Manual

## 12 | DISPOSAL, CE MARKING



### 12.1 DISPOSAL OF BATTERIES/ACCUMULATORS

Batteries are marked with the symbol of a crossed out bin. This symbol indicates that empty batteries or accumulators which can no longer be charged should not be disposed of with household waste. Waste batteries may contain harmful substances that can cause damage to health and to the environment. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of the waste batteries.



### 12.2 WEEE INFORMATION

The Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE Directive) is the European community directive on waste electrical and electronic equipment, which became European law in February 2003. The main purpose of this directive is to prevent electronic waste. Recycling and other forms of waste recovery should be encouraged to reduce waste. The symbol (trash can) on the product and on the packing means that used electrical and electronic products should not be disposed of with general household waste. It is your responsibility to dispose of all your electronic or electrical waste at designated collection points. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and it is a significant contribution to protect our environment as well as human health. For more information about the correct disposal of electrical and electronic equipment, recycling and collection points please contact your local authorities, waste management companies, your retailer or the manufacturer of this device.

### 12.3 ROHS CONFORMITY

This product is compliant with the European directive 2011/65/EU of June 08, 2011 for the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS) and its amendments.



### 12.4 CE MARKING

The CE marking complies with the European directives.

EN 352-2

## E-Silence GS-31 Protection électronique de l'ouïe

---

**NOUS VOUS REMERCIONS** d'avoir choisi un produit de qualité de la société DÖRR.

Afin d'apprécier pleinement cet appareil et de profiter au mieux de ses fonctions, nous vous recommandons de lire soigneusement les instructions et les consignes de sécurité avant la première utilisation. Veuillez garder cette notice d'utilisation ensemble avec l'appareil pour une utilisation postérieure. Dans le cas où l'appareil est utilisé par plusieurs personnes, veuillez mettre cette notice à leur disposition. Lorsque vous vendez l'appareil, cette notice d'utilisation doit accompagner l'appareil et doit être livrée avec.

**La société DÖRR se dégage de toute responsabilité dans le cas de dégâts dus à une utilisation non conforme de l'appareil ou dus au non-respect de la notice d'utilisation et des consignes de sécurité.**

---

### 01 | ▲ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Tenir l'appareil à l'écart de pluie, de l'humidité, de l'exposition directe aux rayons solaires. Protégez l'appareil des températures trop élevées.
- Veuillez ne pas utiliser ou toucher l'appareil avec les mains mouillées.
- Veuillez éteindre l'appareil après utilisation.
- Protégez l'appareil contre les chocs et les chutes par terre.
- Dans le cas où l'appareil s'avère défectueux ou défaillant, n'essayez surtout pas l'ouvrir ou le réparer vous-même. Veuillez-vous adresser à un spécialiste.
- Les personnes avec restrictions physiques ou cognitives doivent utiliser l'appareil sous la direction et surveillance d'un tiers.
- Les personnes avec un pacemaker, avec un défibrillateur ou avec un autre type d'implant électronique doivent garder une distance minimale de 30 cm, étant donné que l'appareil produit un champ magnétique.
- Veuillez ne pas utiliser l'appareil à la proximité de radiotéléphones et d'appareils, qui puissent produire des champs électromagnétiques forts (par exemple moteurs électriques).
- L'appareil n'est pas un jouet. Veuillez tenir l'appareil, ses accessoires et les matériaux d'emballage à l'écart des enfants et des animaux domestiques afin d'éviter des accidents et des étouffements.
- Veuillez protéger l'appareil des saletés. Nettoyez pas l'appareil avec de l'essence ou avec d'autres agents nettoyants agressifs. Nous recommandons pour le nettoyage des pièces extérieures de l'appareil un chiffon microfibre légèrement imbibé d'eau exempt de peluches. Avant du nettoyage, éteindre l'appareil et couper l'alimentation électrique.
- Rangez l'appareil dans un endroit non poussiéreux, sec et frais.
- Veuillez pratiquer une gestion correcte des déchets électriques lorsque votre appareil est défectueux ou obsolète selon la directive de gestion des déchets électriques et électroniques DEEE. Vous pouvez recevoir plus d'informations concernant le recyclage des appareils électriques et électroniques, son retraitement et les points de collecte, près des services municipaux, des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets.

### 02 | ▲ ATTENTION

Dans le but de vous protéger contre les risques de surdité, veuillez-vous assurer que l'oreillette soit bien ajustée avec assurance aux pavillons des oreilles (voir chapitre 06). Veuillez porter la protection active antibruit pendant toute la période pendant laquelle vous êtes exposé à un niveau de bruit élevé.

Veuillez ne plus utiliser la protection de l'ouïe lorsque vous avez constaté la formation de fissures sur les tampons en mousse! La formation de fissures est tout à fait normale après quelques années d'utilisation en raison de la fatigue du matériau. Il s'agit ici d'une fatigue naturelle. Des tampons de rechange sont disponibles en option chez DÖRR.

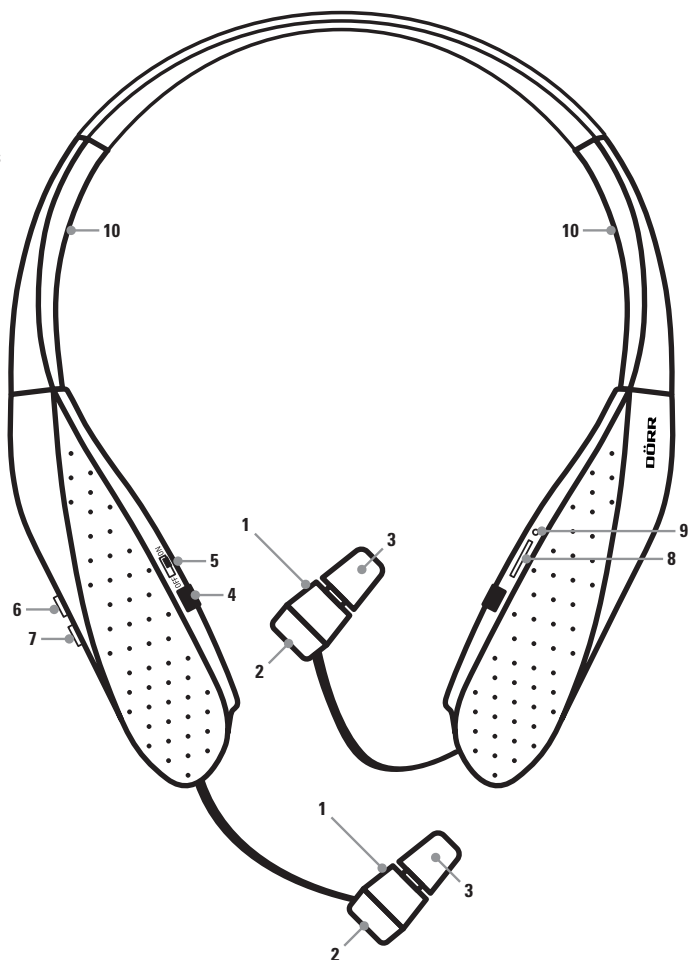
### 03 | DESCRIPTION DU PRODUIT ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'appareil **DÖRR E-Silence GS-31** est une protection active antibruit qui est portée autour de votre cou. Les oreillettes qu'on peut retirer de l'appareil sont portées directement dans l'oreille. Les tampons moelleux et doux en mousse s'ajustent parfaitement au conduit auditif et protègent comme ça faiblement par exemple contre le bruit des tirs. Les bruits environnementaux, signaux d'alarme ou conversations que l'on souhaite entendre restent parfaitement perceptibles. Idéal pour les chasseurs, tireurs sportifs, autorités de sécurité, et pour tous les secteurs d'activité pour lesquels une protection antibruit est nécessaire.

- Protection électronique ultralégère et flexible de l'ouïe portée autour de votre cou avec oreillettes amovibles
- Valeur d'amortissement/SNR 34 dB (Single Number Rating)
- Compression électronique au-dessus de 85 dB avec un temps de réaction de seulement 0,02 secondes
- Haut-parleur HD incorporé pour un son clair et plein
- Microphones puissants et omnidirectionnels
- Commutation automatique en mode veille après 4 heures environ.
- Tampons moelleux et doux en mousse qui s'ajustent parfaitement au conduit auditif (en 3 tailles S, M, L)
- Accumulateur lithium polymère incorporé 250 mAh, rechargeable au moyen du câble USB (1 m) inclus dans le volume de la fourniture
- Sac en nylon inclus

### 04 | NOMENCLATURE

- 1 Oreillettes amovibles
- 2 Microphone
- 3 Tampon en mousse
- 4 Touche pour faire rentrer les oreillettes
- 5 Interrupteur éteint/allumé
- 6 Volume son +
- 7 Volume son -/Sélection de mode
- 8 Douille Micro USB
- 9 Indication lumineuse LED
- 10 Articulations flexibles en caoutchouc (on peut les plier)



## 05 | RECHARGER L'ACCUMULATEUR

Veillez glisser l'interrupteur (5) sur la position **OFF = Éteint**. Veillez ouvrir le tampon en caoutchouc de la douille Micro USB (8). Branchez le connecteur Micro USB du câble de recharge livré dans la douille. Micro USB (8) et veillez brancher les oreillettes avec votre ordinateur. Pendant l'opération de recharge l'indication lumineuse LED (9) s'allume en couleur rouge. Dès que les oreillettes seront rechargées complètement l'indication lumineuse LED (9) s'éteindra.

## 06 | AJUSTER LA TAILLE ET LES METTRE SUR L'OREILLE

**Pour ajuster la taille, assurez-vous que les oreillettes sont éteintes. Interrupteur allumé/éteint (5) en position OFF = Éteint.**

Maintenant veillez choisir les tampons en mousse avec la taille idéale (S, M ou L) pour vos oreilles et veillez les fixer sur les deux oreillettes (1).

Veillez accrocher la protection électronique de l'ouïe autour de votre cou et retirez les oreillettes (1).

Pour les mettre dans l'ouïe veillez rouler le tampon en mousse (3) entre vos doigts et veillez le comprimer. Introduisez l'oreillette dans votre ouïe et retenez-le pendant environ 10-15 secondes, jusqu'à ce que le tampon en mousse s'élargit de nouveau dans votre ouïe et comme ça puisse boucher votre ouïe d'une façon idéale.

### ATTENTION

**Seulement les tampons en mousse correctement installés peuvent garantir une bonne fixation et une protection de l'ouïe sûre.**

Après utilisation, veillez appuyer sur la touche (4) pour faire rentrer les oreillettes.

## 07 | ALLUMER/MODE SÉLECTION

Afin d'allumer les oreillettes, veillez glisser l'interrupteur éteint/allumé (5) sur la position **ON = Allumé**. L'indication lumineuse LED (9) s'allume en couleur bleue.

Un **signal sonore** se fait entendre, qui signale que l'oreillette est prête à fonctionner ou bien signale dans quel mode l'appareil se trouve.

### 1 Signal sonore = Mode Outdoor

Pour une utilisation à l'extérieur avec un temps de compression plus courte.

### 2 Signaux sonores = Mode Indoor

Pour une utilisation à l'intérieur avec un temps de compression plus longue afin d'éviter d'écho.

**Afin de changer de mode, veillez appuyer en même temps pendant environ 1 seconde les touches de volume de son +/- (6 + 7).**

## 08 | RÉGLER LE VOLUME SONORE

Lorsque vous allumez l'appareil, le volume de son **est pré-réglé sur le niveau 5 (+3 dB)**.

En appuyant à plusieurs reprises sur la touche de volume de son + (6) vous augmentez le volume de son par étapes jusqu'au **niveau plus élevé 9 (+14 dB)**. Chaque niveau sera confirmé par un signal sonore – dès que le niveau plus élevé 9 ait été atteint, 2 signaux sonores se feront entendre.

En appuyant à plusieurs reprises sur la touche de volume de son – (7) vous réduisez le volume de son par étapes jusqu'au **niveau plus bas 0 (silencieux)**. Chaque étape sera confirmée par un signal sonore – dès que le niveau plus bas 0 ait été atteint, 2 signaux sonores se feront entendre.

Afin d'éteindre les oreillettes, veillez glisser l'interrupteur allumé/éteint (5) sur la **Position Off = Éteint**.

### REMARQUE

Dans le cas où la protection électronique de l'ouïe est éteinte, l'appareil offrira toujours une protection passive pour votre ouïe.

## 09 | NETTOYAGE ET RANGEMENT

Ne nettoyez pas ni les tampons en mousse avec de l'essence ou avec d'autres agents nettoyants agressifs. Veuillez utiliser par exemple un pinceau pour enlever des particules de peau ou de poussière. En ce qui concerne des saletés plus grossières nous vous recommandons pour le nettoyage des pièces extérieures de l'appareil un chiffon microfibre légèrement imbibé d'eau exempt de peluches. Avant le nettoyage veuillez éteindre les oreillettes. Veuillez garder les oreillettes et les accessoires dans un endroit non poussiéreux, sec et frais L'appareil n'est pas un jouet! Tenez l'appareil à l'écart des enfants. Tenez l'appareil à l'écart des animaux domestiques.

## 10 | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Valeur d'amortissement/SNR	<b>34 dB (NRR 31 dB Noise Reduction Rating)</b>
Compression électronique	<b>au-dessus de 85 dB, temps de réaction 0,02 secondes</b>
Durée de fonctionnement (avec accu complètement chargé)	<b>environ 10 heures</b>
Alimentation électrique	<b>accumulateur lithium polymère incorporé 250 mAh</b>
Dimensions	<b>environ 180 x 145 x 15 mm</b>
Poids	<b>environ 53 g</b>

## 11 | VOLUME DE LIVRAISON

- Protection de l'ouïe
- Chaque 1 paire tampon en mousse taille S/M/L
- Câble de charge USB
- Sac en nylon
- Notice d'utilisation

## 12 | GESTION DES DÉCHETS, MARQUAGE CE



### 12.1 GESTION DES DÉCHETS DE PILES ET D'ACCUMULATEURS

Les piles sont marquées avec un symbole d'une poubelle barrée. Ce symbole indique que les piles et batteries rechargeables usagées ne doivent pas être traitées comme de simples déchets ménagers. Les piles et batteries peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des conséquences négatives sur l'environnement et sur la santé humaine. S'il vous plaît utiliser les systèmes de reprise et de collecte disponibles dans votre pays pour l'enlèvement des déchets de piles.



### 12.2 RÉGLEMENTATION DEEE

La directive DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques qui a été mise en place le 13 février 2003) a eu comme conséquence une modification de la gestion des déchets électriques. L'objectif essentiel de cette directive est de réduire la quantité de déchets électriques et électroniques (encouragement de la réutilisation, du recyclage et d'autres formes de retraitement avec le but de réduire la quantité de déchets). Le symbole DEEE (poubelle) sur le produit et sur l'emballage attire l'attention sur le fait que le produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Vous êtes responsable de remettre tous les appareils électriques et électroniques usagés à des points de collecte correspondants. Un tri sélectif ainsi comme la réutilisation sensée des déchets électriques sont des conditions préalables pour une bonne gestion des ressources. En outre le recyclage des déchets électriques est une contribution pour la conservation de la nature et ainsi préserver la bonne santé des êtres humains. Vous pouvez recevoir plus d'informations concernant le recyclage des appareils électriques et électroniques, son retraitement et les points de collecte, près des services municipaux, des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets, du commerce spécialisé et près du fabricant de l'appareil.

### 12.3 CONFORMITÉ SELON LA DIRECTIVE EUROPÉENNE ROHS

Ce produit satisfait la directive 2011/65/UE du Parlement et Conseil Européen de 08.06.2011 concernant l'utilisation limitée de substances dangereuses dans des appareils électriques et électroniques (RoHS) ainsi comme leurs variations.



### 12.4 MARQUAGE CONFORMITÉ EUROPÉENNE CE

Le marquage imprimé CE satisfait aux exigences européennes en vigueur.

EN 352-2

**GRACIAS** por adquirir un producto de calidad de la casa DÖRR.

Le rogamos que lea las instrucciones y las instrucciones de seguridad detenidamente antes de utilizarlo por la primera vez para que pueda apreciar el aparato en toda su plenitud y disfrutar de todas sus funciones. Quisiera Usted guardar este manual juntamente con el aparato para una utilización posterior. En caso de que el aparato sea utilizado por varias personas, por favor ponga este manual a su disposición. Cuando Usted venda el aparato, este manual de instrucciones debe acompañar el aparato y debe también ser suministrado.

**La casa DÖRR no responde de defectos en caso de una utilización no conforme del aparato o no respecto de las instrucciones de seguridad y del manual de instrucciones.**

---

### 01 | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Este aparato no es resistente al agua. Proteja el aparato de la lluvia de la humedad y de la exposición directa a los rayos solares. Proteja el aparato de temperaturas extremas.
- No utilice y no toque el aparato con las manos mojadas.
- Quisiera Ud apagar el aparato después de cada utilización.
- Proteja el aparato contra golpes y contra caídas al suelo.
- En caso de que el aparato esté defectuoso o dañado, no intente desmontar los componentes electrónicos ni intente repararlo usted mismo. Consulte un especialista.
- Las personas con restricciones físicas o cognitivas deben manejar el aparato únicamente bajo dirección y supervisión.
- Las personas con un pacemaker, con un desfibrilador u otro implante electrónico deben guardar una distancia mínima de 30 cm dado que el aparato produce un campo magnético.
- Asegúrese de no utilizar el aparato cerca de teléfonos celulares y de aparatos que puedan producir campos electromagnéticos fuertes (por ejemplo motores eléctricos).
- El aparato no es un juguete. Quisiera Ud mantener el aparato, sus accesorios y el material de embalaje alejados del alcance de los niños y de los animales domésticos para evitar accidentes y asfixias.
- Proteja el aparato de suciedad. No limpie el aparato con gasolina ni con otros productos agresivos. Nosotros recomendamos para la limpieza el aparato un paño en microfibras exento de bolitas de frizado suavemente embebido en agua. Antes de la limpieza quisiera Ud apagar el aparato y desconectar la alimentación eléctrica.
- Almacene el aparato en un lugar exento de polvo, seco y fresco.
- Quisiera Usted practicar una gestión correcta de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en caso de que su aparato esté defectuoso u obsoleto de acuerdo con la directiva de gestión de residuos eléctricos y electrónicos RAEE. Usted puede recibir informaciones detalladas sobre el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos, su reprocesamiento y puntos de recogida junto del ayuntamiento.

### 02 | ATENCIÓN

Con el fin de proteger a Ud contra los riesgos de sordera, quisiera Ud asegurarse que las orejeras estén bien colocadas en su cavidad de la oreja (ver capítulo 06). Quisiera Ud llevar consigo la protección activa anti ruido durante todo el periodo durante el cual Ud está expuesto a un nivel elevado de ruido.

Por favor ya no utilice la protección del oído después de constatar la formación de grietas en los tapones de espuma! La formación de grietas es absolutamente normal después de algunos años de utilización debido a la fatiga del material. Se trata en este caso de una fatiga natural. Tapones de recambio están disponibles en opción en la casa DÖRR.

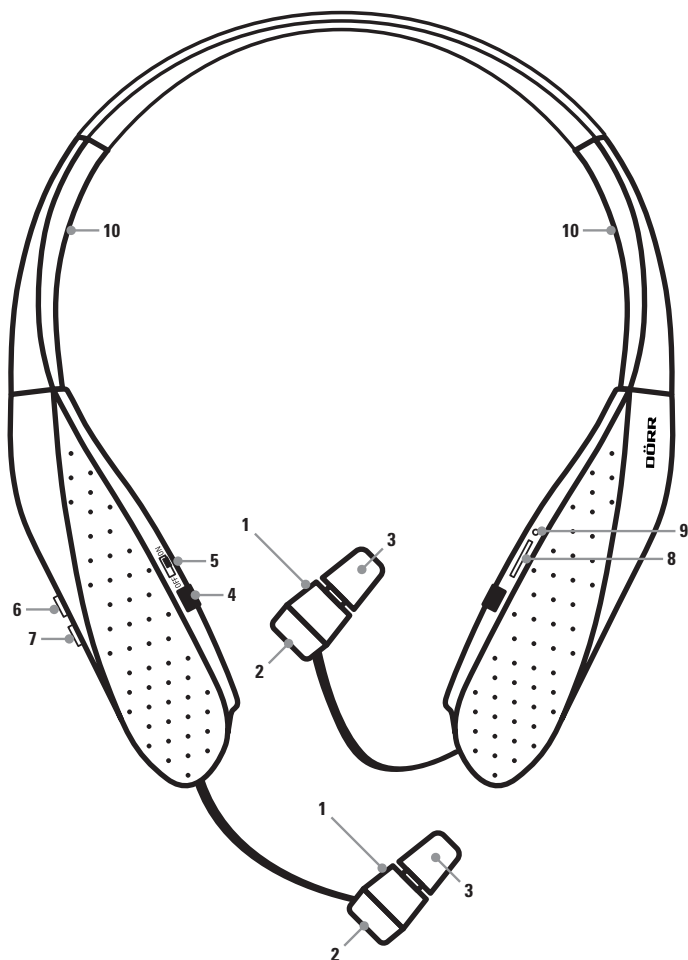
### 03 | DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

El aparato **DÖRR E-Silence GS-31** es una protección activa contra los ruidos que se cuelga al cuello. Las orejeras extraíbles son llevadas directamente en el oído. Los tapones blandos y moldeables en espuma adaptarse perfectamente al canal auditivo y protegen de manera fiable por ejemplo contra los ruidos de tiros. Los ruidos deseables del entorno, señales de alarma o conversaciones que se deseen oír se quedan perfectamente perceptibles. Ideal para los cazadores, tiradores deportivos, autoridades de seguridad, y para todos los sectores de actividad para los cuales es necesaria una protección anti ruido.

- Protección electrónica ultraligera y flexible del oído que se cuelga al cuello con orejeras extraíbles
- Valor de amortiguamiento/SNR 34 dB (Single Number Rating)
- Compresión electrónica a partir de 85 dB con un tiempo de reacción de solamente 0,02 segundos
- Altavoz HD incorporado para un sonido claro y lleno
- Micrófonos potentes et omnidireccionales
- Conmutación automática en modo de espera después de 4 horas aproximadamente
- Tapones blandos y moldeables en espuma adaptarse perfectamente al canal auditivo (en 3 tamaños S, M, L)
- Acumulador de polímero de litio incorporado 250 mAh, recargable por medio del cable USB (1 m) incluso en volumen del suministro
- Bolsa de nylon incluida

### 04 | NOMENCLATURA

- 1 Orejeras extraíbles
- 2 Micrófono
- 3 Tapón en espuma
- 4 Tecla para recoger las orejeras
- 5 Interruptor apagado/encendido
- 6 Volumen sonido +
- 7 Volumen sonido -/Selección de modo
- 8 Enchufe Micro USB
- 9 Indicación luminosa LED
- 10 Articulaciones flexibles en goma (permiten plegárselas)





## 05 | RECARGAR ACUMULADOR

Quisiera Ud deslizar el interruptor (5) en la posición **OFF = Apagado**. Quisiera Ud abrir la tapa en goma del enchufe Micro USB (8). Meta el conector Micro USB del cable de recarga suministrado en el enchufe. Micro USB (8) y conecte las orejas con su ordenador. Durante la operación de recarga la indicación luminosa LED (9) enciendes en color rojo. Cuando las orejas estuvieren recargadas completamente la indicación luminosa LED (9) se apagará.

## 06 | AJUSTAR EL TAMAÑO Y LA PONER EN LA OREJA

**Para ajustar el tamaño, asegúrese que las dos orejas estén apagadas. Interruptor encendido/apagado (5) en posición OFF = Apagado.** Ahora quisiera Ud elegir los tapones en espuma con el tamaño ideal (S, M o L) para su orejas y sujételos en las dos orejas (1). Quisiera colgar la protección electrónica del oído al cuello y saque las orejas (1). Para introducir los tapones en espuma en el oído quisiera Ud enrollar el tapón en espuma (3) entre sus dedos y comprimirlo. Ahora introduzca la orejera en su canal auditivo y sujétela durante 10-15 segundos aproximadamente hasta que el tapón en espuma aumente de volumen en su canal auditivo y de esta manera pueda obtener su oído óptimamente

### ATENCIÓN

**Solamente los tapones en espuma de uso correcto pueden garantizar una sujeción y una protección segura del oído.**

Después de cada utilización, quisiera Ud pulsar la tecla (4) para recoger las orejas.

## 07 | ENCENDER / MODO SELECCIÓN

Para encender las orejas, quisiera Ud deslizar el interruptor apagado/encendido (5) en la posición ON = Encendido. La indicación luminosa LED (9) se enciende en color azul.

Una señal sonora se puede oír, que indica que la protección electrónica del oído está dispuesta para funcionar o entonces indica en qué modo se encuentra el aparato.

### 1 Señal sonora = Modo Outdoor

Para una utilización al aire libre con un tiempo de compresión más corto.

### 2 Señales sonoras = Modo Indoor

Para una utilización en el interior con un tiempo de compresión más largo para evitar el eco.

**Para cambiar el modo, quisiera Ud pulsar al mismo tiempo durante 1 segundo aproximadamente las teclas de volumen de sonido +/- (6 + 7).**

## 08 | AJUSTAR EL VOLUMEN SONORO

Quando Ud enciende el aparato, el volumen de sonido **está pre ajustado al nivel 5 (+3 dB)**.

Pulsando repetidamente la tecla de volumen de sonido + (6) Ud aumentará el volumen de sonido por etapas hasta el **nivel más elevado 9 (+14 dB)**. Cada nivel será confirmado por una señal sonora – tan pronto como el nivel más elevado 9 ha sido alcanzado, 2 señales sonoras se podrán oír.

Pulsando repetidamente la tecla de volumen de sonido - (7) Ud reducirá el volumen de sonido por etapas hasta el **nivel más bajo 0 (silencioso)**. Cada etapa será confirmada por una señal sonora – tan pronto como el nivel más bajo 0 ha sido alcanzado, 2 señales sonoras se podrán oír.

Para apagar las orejas, quisiera Ud deslizar el interruptor apagado/encendido (5) en la **posición Off = Apagado**.

### COMENTARIO

En caso de que la protección electrónica del oído esté apagada, el aparato garantizará permanentemente una protección pasiva para su oído.

## 09 | LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

No limpie ni los tapones en espuma con gasolina o con otros productos de limpieza agresivos. Quisiera Ud utilizar por ejemplo un pincel para eliminar partículas de piel o de polvo. Nosotros recomendamos para la limpieza de una suciedad de dimensión más importante un paño en microfibras exento de bolitas de frisado suavemente embebido en agua para limpiar la parte exterior del aparato. Antes de cada limpieza quisiera Ud apagar el aparato. Quisiera almacenar las orejeras y sus accesorios en un lugar seco, fresco y sin polvo. Este aparato no es un juguete. Mantenga el aparato alejado del alcance de los niños y de los animales.

## 10 | CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Valor de amortiguamiento/SNR	<b>34 dB (31 dB Índice de atenuación NNR)</b>
Compresión electrónica	<b>a partir de 85 dB con un tiempo de reacción de solamente 0,02 segundos</b>
Autonomía (con acumulador completamente cargado)	<b>aproximadamente 10 horas</b>
Alimentación eléctrica	<b>acumulador de polímero de litio incorporado 250 mAh</b>
Dimensiones	<b>aproximadamente 180 x 145 x 15 mm</b>
Peso	<b>aproximadamente 53 g</b>

## 11 | VOLUMEN DE SUMINISTRO

- Protección del oído
- 1 Par tapón en espuma tamaños S/M/L
- Cable de recarga USB
- Bolsa de nylon
- Manual de instrucciones

## 12 | GESTIÓN, MARCA CE



### 12.1 GESTIÓN DE PILAS/ACUMULADORES USADAS

Las pilas y baterías están marcadas con un cubo de basura tachado. Este símbolo indica que las pilas descargadas y baterías recargables en final de su vida útil no pueden ser tratadas como residuos domésticos normales. Las pilas y baterías pueden contener sustancias peligrosas que tienen consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud humana. Por favor utilice los sistemas de retorno y recogida disponibles en su país para la eliminación de los residuos de pilas.



### 12.2 REGLAMENTACIÓN RAEE

La Directiva RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos que se encuentra en vigor desde 13 febrero 2003) tuvo como consecuencia una modificación de la gestión de los residuos eléctricos. (La finalidad esencial de esta directiva es reducir la cantidad de residuos eléctricos y electrónicos encorajando la reutilización, el reciclaje y otras formas de reciclaje con el objetivo de reducir la cantidad de residuos). El símbolo WEEE (cubo de basura) en el equipo y en el embalaje advierte que el presente producto no debe ser tratado como residuo doméstico. Usted es responsable de entregar todos los aparatos eléctricos y electrónicos en final de su vida útil en los puntos de recogida correspondientes. Una recogida selectiva así como un reciclaje sensato de los residuos eléctricos constituyen una condición previa para una buena gestión de los recursos. Además el reciclaje de los residuos eléctricos es una contribución para la conservación de la naturaleza y así preservar la buena salud de los seres humanos. Usted puede recibir informaciones detalladas sobre el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos, su reprocesamiento y puntos de recogida junta del ayuntamiento, de empresas especializadas eliminadoras de basura, comercio especializado y junto del fabricante del aparato.

### 12.3 CONFORMIDAD DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA ROHS

Este producto cumple la directiva 2011/65/UE del Parlamento y Consejo europeo del 08.06.2011 con relación a la utilización limitada de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos así como sus variaciones.



### 12.4 MARCA DE CONFORMIDAD EUROPEA CE

La marca imprimida CE cumple las normas europeas en vigor.

EN 352-2

**GRAZIE** per aver scelto questo prodotto di qualità DÖRR.

Si prega di leggere il manuale d'istruzioni e i suggerimenti sulla sicurezza accuratamente prima dell'uso. Conservare il manuale d'istruzioni insieme con il dispositivo per un uso futuro. Se altre persone usano questo dispositivo, fa sì che questo manuale d'istruzioni sia disponibile. Questo manuale è parte del dispositivo e deve essere fornito con il dispositivo in caso di vendita.

**DÖRR non è responsabile per danni causati da un uso improprio o il mancato rispetto del manuale di istruzioni e avvertenze di sicurezza.**

---

### 01 | SUGGERIMENTI PER LA SICUREZZA

- Proteggere il prodotto dalla pioggia, umidità, la luce del sole diretto e temperature estremi.
- Non utilizzare o toccare il dispositivo con le mani bagnate.
- Spegnerlo il dispositivo dopo l'utilizzo.
- Proteggere il prodotto da urti e cascate.
- Non tentare di riparare il dispositivo da soli. Quando è necessaria l'assistenza o la riparazione, contattare il personale di assistenza qualificato.
- Individui con disabilità fisiche o cognitive dovrebbero utilizzare il dispositivo sotto supervisione.
- Le persone con pacemaker, defibrillatori o altri impianti elettrici devono mantenere una distanza minima da 30 cm, perché il dispositivo genera campi magnetici.
- Non utilizzare il dispositivo vicino ad un telefono cellulare o apparecchi che generano un forte campo elettromagnetico (es. motori elettrici).
- Questo dispositivo non è un giocattolo. Per evitare incidenti e soffocamento mantenere il dispositivo, gli accessori e il materiale di imballaggio lontano dai bambini e dagli animali domestici.
- Proteggere l'apparecchio dallo sporco. Non utilizzare mai detersivi aggressivi o benzina per pulire il dispositivo. Si consiglia un panno morbido in microfibra per pulire le parti esterne del dispositivo. Assicurati di spegnere il dispositivo prima di pulirlo.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto, privo di polvere.
- Se il dispositivo è difettoso o non viene più utilizzato, smaltire l'apparecchio secondo la direttiva RAEE. Per ulteriori informazioni, si prega di contattare le autorità locali, incaricati dello smaltimento dei rifiuti.

### 02 | ATTENZIONE

Per evitare disturbi all'udito, assicuratevi che gli auricolari si adattino correttamente ai vostri padiglioni auricolari (si prega di consultare il capitolo 06). Indossare gli auricolari per tutto il periodo di durata del rumore. Se si rileva nei cuscinetti auricolari in gomma piuma delle crepe, sospendere l'utilizzo. Dopo un uso prolungato, la presenza di crepe sono un segno dell'usura del materiale, che è considerato un naturale consumo. I cuscinetti auricolari in gomma piuma di ricambio sono opzionalmente disponibili da DÖRR.

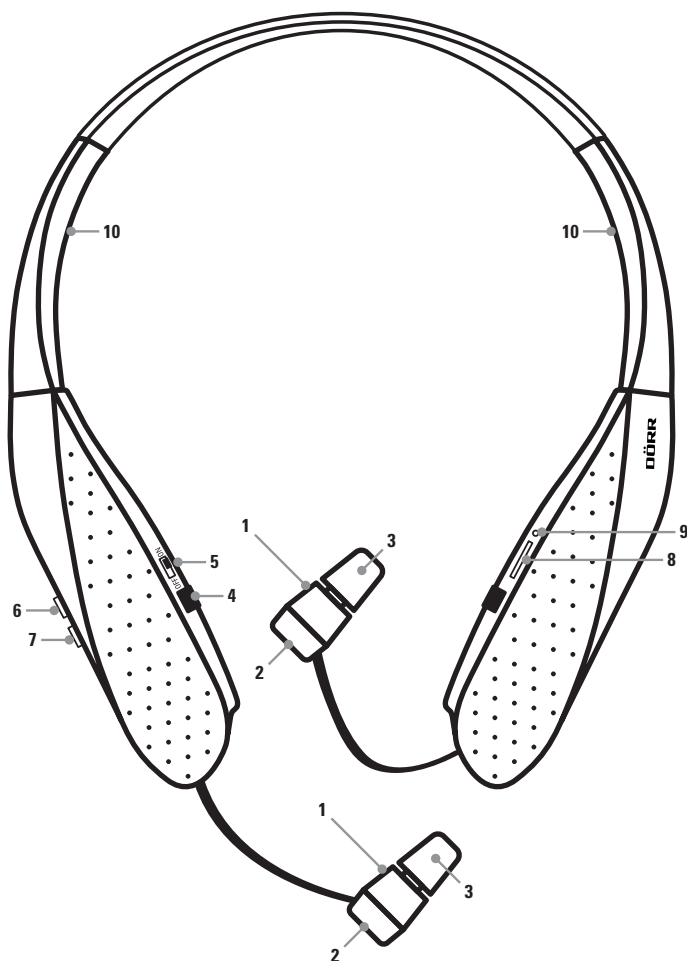
### 03 | DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E CARATTERISTICHE

Il **DÖRR E-Silence GS-31** è una protezione per l'udito da indossare intorno al collo. I cuscinetti auricolari in gomma piuma si adattano in modo ottimale al padiglione auricolare e proteggono in modo affidabile contro i rumori, come ad esempio il rumore di uno sparo di una pistola. I suoni ambientali desiderati, i segnali di avviso o le conversazioni rimangono udibili. Perfetto per cacciatori, fucilieri, autorità di sicurezza e in tutte le aree di applicazione dove è richiesta la protezione uditiva.

- Protezione per l'udito ultracompatta e flessibile con auricolari retrattili
- Valutazione della riduzione del rumore: SNR 34 dB (Single Number Rating)
- Compressione elettronica da 85 dB con 0,02 secondi di tempo di reazione
- Altoparlanti integrati HD per un suono chiaro e ricco
- Potenti microfoni omnidirezionali
- Arresto automatico in modalità bassa potenza dopo ca. 4 ore
- Morbidi e confortevoli auricolari in gomma piuma (in 3 taglie S, M, L)
- Alimentato da una batteria ricaricabile al polimero di litio 250mAh, caricata tramite cavo USB fornito (1m)
- Fornito con sacchetto in nylon

### 04 | NOMENCLATURA

- 1 Auricolari retrattili
- 2 Microfono
- 3 Auricolari in gomma piuma
- 4 Pulsanti di ritiro
- 5 Interruttore on/off
- 6 Controllo volume +
- 7 Controllo volume - / bottone modalità
- 8 Porta Micro USB
- 9 Indicatore LED
- 10 Giunzioni flessibili in gomma (consentano la piegatura)



## 05 | CARICAMENTO DELLA BATTERIA INTEGRATA

Far scorrere l'interruttore on/off (5) in posizione **OFF = spenta**. Aprire la protezione in gomma della porta Micro USB (8). Inserire la spina Micro USB del cavo di ricarica USB nella porta Micro USB (8) e collegare la protezione per l'udito al PC. Durante la ricarica, l'indicatore a LED (9) si illumina di rosso. Quando la protezione per l'udito è completamente carica, l'indicatore LED (9) si spegne.

## 06 | DIMENSIONE PROPRIA E INSERIMENTO NELL' ORECCHIO

**Per individuare la giusta dimensione degli auricolari in gomma piuma, assicurarsi che la protezione per l'udito sia spenta: interruttore on/off (5) = OFF (= spenta).**

Ora selezionate la dimensione ottimale (S, M o L) degli auricolari in gomma piuma (3) e fissateli ai due auricolari (1).

Appendi la protezione per l'udito intorno al collo e tirate fuori gli auricolari (1).

Per inserire nell'orecchio, ruotare e comprimere gli auricolari in gomma piuma (3) tra le dita. Posizionare il trasduttore auricolare nell'orecchio e tenere premuto per circa 10-15 secondi per consentire l'espansione della gomma piuma e la sigillatura all'interno dell'orecchio.

### ATTENZIONE

**Solo un corretto inserimento dei degli auricolari in gomma piuma assicura una tenuta ferma e una adeguata protezione dell'udito.**

Dopo l'uso, premere i pulsanti di ritiro (4) per ritrarre gli auricolari.

## 07 | ACCENDERE / SELEZIONARE LA MODALITÀ

**Per accendere gli auricolari cambiare posizione all'interruttore on/off (5) ON = acceso. L'indicatore LED (9) si illumina di azzurro.**

Senti un segnale acustico, che indica che gli auricolari sono pronti per essere utilizzati e quale modalità è selezionata:

### 1 segnale acustico = Modalità esterna

Per uso esterno, con tempi di compressione più brevi.

### 2 segnali acustici = Modalità interna

Per uso interno, con un tempo di compressione più lungo (ad esempio per evitare l'eco).

**Per passare da una modalità all'altra, premere contemporaneamente i tasti di controllo del volume +/- (6 + 7) per circa 1 secondo.**

## 08 | REGOLARE IL VOLUME

Quando si accende la protezione per l'udito il volume è preimpostato al **livello 5 (+ 3 dB)**.

Premere ripetutamente il tasto volume + (6) per aumentare il volume fino al **livello più alto 9 (+ 14 dB)**. Ogni livello sarà confermato con un segnale acustico – due segnali acustici segnalano che il livello massimo 9 è stato raggiunto.

Premere più volte il tasto volume – (7) per diminuire il volume fino al **livello più basso 0 (silenzioso)**. Ogni livello sarà confermato con un segnale acustico – due segnali acustici segnalano che il livello più basso 0 è stato raggiunto.

Per spegnere gli auricolari cambiare **posizione all'interruttore on/off (5) OFF = spento**.

Nota Quando il dispositivo è in posizione OFF, gli auricolari forniranno ancora una protezione passiva del udito.

## 09 | PULIZIA E CONSERVAZIONE

Non usare mai detergenti aggressivi o benzina per pulire gli auricolari in gomma piuma. Utilizzare una spazzola per la pulizia per rimuovere le particelle di pelle o la polvere. Per lo sporco grossolano consigliamo un panno morbido in microfibra e leggermente umido per pulire le parti esterne. Prima di pulire, spegnere gli auricolari. Conservare gli auricolari e gli accessori in un luogo privo di polvere, asciutto e fresco. Questo dispositivo non è un giocattolo – tenerlo fuori dalla portata dei bambini. Tenerlo lontano da animali domestici.

## 10 | SPECIFICHE TECNICHE

Valutazione della riduzione del rumore SNR	<b>34 dB (NRR 31 dB Noise Reduction Rating)</b>
Soppressione del rumore impulsivo	<b>come di 85 dB, 0,02 secondi tempo di reazione</b>
Tempo di operatività (con batteria completamente carica)	<b>circa. 10 ore</b>
Fonte di energia	<b>batteria ricaricabile integrata di polimero di litio 250 mAh</b>
Abmessungen	<b>circa. 180 x 145 x 15 mm</b>
Peso	<b>circa. 53 g</b>

## 11 | CONTENUTO DEL PACCO

- Protezione per l'udito
- Un paio di auricolari in gomma piuma taglia S/M/L
- Cavo di ricarica USB
- Sacchetto di nylon
- Manuale di istruzioni

## 12 | SMALTIMENTO, MARCHIO CE



### 12.1 SMALTIMENTO DI BATTERIE/ACCUMULATORI

Le batterie sono contrassegnate con il simbolo di un bidone barrato. Questo simbolo indica che le batterie e gli accumulatori che non possano più essere ricaricate o utilizzate, non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Le batterie possono contenere sostanze nocive che possono causare danni alla salute e all'ambiente. Si prega di utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili nel proprio paese per lo smaltimento dei rifiuti delle batterie.



### 12.2 INFORMAZIONI RAEE

La direttiva sulle attrezzature elettriche ed elettroniche (direttiva RAEE) è la direttiva comunitaria Europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche, che è diventata legge europea nel febbraio 2003. Lo scopo principale di questa direttiva è quello di evitare di creare rifiuti elettronici. Riciclaggio e altre forme di recupero dei rifiuti dovrebbero essere incoraggiati per ridurre gli sprechi. Il simbolo (del cestino) sul prodotto e sulla confezione significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Siete responsabili di smaltire tutti i rifiuti elettronici o elettrici presso i punti di raccolta specifici. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare risorse preziose e si tratta di un contributo significativo per proteggere il nostro ambiente e la salute umana. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, riciclaggio e Punti di ritiro siete invitati a rivolgersi alle autorità locali, le società di gestione dei rifiuti, il rivenditore o il produttore di questo dispositivo.

### 12.3 CONFORMITÀ A ROHS

Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 2011/65/UE del 8 giugno 2011 per la restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS) e successive modifiche.



### 12.4 MARCHIO CE

Il marchio CE è conforme alle direttive europee CE.

EN 352-2



# DÖRR



**DÖRR GmbH** · Messerschmittstr. 1 · D-89231 Neu-Ulm  
Fon: +49 731 97037-0 · Fax: +49 731 97037-37  
info@doerrfoto.de

Made in China